

来日すぐ SIM

Important Information / 重要事項説明

English + Japanese Version / 英語併記版

Please read before applying for and using the service.

This document is a simplified bilingual guide for foreign users. If this document and the official Japanese Important Information or Terms of Use differ, the official Japanese documents apply.

サービスを申し込む前、使う前に読んでください。

この書類は外国人ユーザー向けの英語併記版です。正式な日本語の重要事項説明・利用規約と内容がちがう場合は、日本語の正式書類が優先されます。

Service name / サービス名	Japan Ready SIM / 来日すぐ SIM
Provider / 提供者	Sophia Digital Co., Ltd. / ソフィアデジタル株式会社
Purpose / 目的	Explanation of important service conditions / サービスの重要事項の説明

Contents / 目次

1. About the Service / サービスについて
2. Contact / お問い合わせ
3. Requirements for Application / お申し込み条件
4. Initial Payment / はじめのお支払い
5. Service Features / サービス内容
6. Smartphone Requirements / スマートフォンについて
7. Usage Restrictions / 利用制限
8. Voice Service / 電話サービス
9. Fees / 料金
10. Payment Methods / 支払い方法
11. Loss or Theft of SIM / SIM カードをなくしたとき
12. Cancellation / 解約
13. Initial Contract Cancellation / 初期契約解除制度

1. About the Service / サービスについて

Japan Ready SIM provides mobile internet, voice calls, and SMS services in Japan.

(来日すぐ SIM は、日本でインターネット、電話、SMS が使えるサービスです。)

The service is provided by Sophia Digital Co., Ltd.

(このサービスは、ソフィアデジタル株式会社が提供します。)

Identity verification is required by Japanese law.

(日本の法律で、本人確認が必要です。)

Residence card and other identity verification documents will be stored for 3 years after cancellation.

(在留カードなどの本人確認書類は、解約後も 3 年間保管されます。)

2. Contact / お問い合わせ

Please contact us through My Page.

(お問い合わせはマイページからお願いします。)

Support hours are weekdays 10:00-17:00.

(対応時間は、平日 10:00～17:00 です。)

Support is not available on Saturdays, Sundays, or national holidays.

(土曜日、日曜日、祝日は対応できません。)

Depending on the inquiry, the reply may take time.

(内容によっては、返信に時間がかかることがあります。)

3. Requirements for Application / お申し込み条件

Only people aged 18 or older can use this service.

(18 歳以上の方のみ利用できます。)

False information such as false name, address, or phone number is not allowed.

(名前、住所、電話番号などにうその情報を書くことはできません。)

Passports and residence cards may be checked to prevent improper use.

(不正利用を防ぐため、パスポートや在留カードを確認することがあります。)

4. Initial Payment / はじめのお支払い

When applying for the service, you are required to pay a registration fee of JPY 3,850, two months' worth of the monthly fee for your selected plan, and, if you choose any optional services, three months' worth of the applicable optional service fees.

(申込み時に、登録事務手数料 3,850 円、選んだプランの月額料金 2 か月分、オプションを選んだ場合はオプション料金 3 か月分が必要です。)

From the 3rd month onward, the user must pay the SIM monthly basic fee and voice option service fee in advance by the specified deadline of the month before the desired service month.

(3 か月目以降の利用にあたっては、利用契約者は、SIM 月額基本料金および音声オプションサービス料金を利用希望月の前月所定期日までに前払いで支払います。)

The deposit may be used for call charges, unpaid fees, and administrative fees. If a deposit balance remains after settlement, the remaining amount after deducting the bank transfer fee will be refunded to the bank account designated by the customer at the time of the refund request. Settlement may take approximately 2 months after contract termination. Even if a balance remains, it may not be refunded in some cases.

（デポジットは、通話料金や未払い料金、手数料などに使われることがあります。清算後にデポジットの残額がある場合は、銀行振込手数料を差し引いたうえで、お客様が返金申請時に指定した銀行口座へ返金します。返金までには、契約終了後およそ 2 か月程度かかります。残りがあっても返金されない場合があります。）

Voice option fees are not prorated even if you apply in the middle of the month.

（音声オプション料金は、月の途中で申し込んでも日割り計算されません。）

5. Service Features / サービス内容

Japan Ready SIM uses the NTT DOCOMO network.

(来日すぐ SIM は、NTT ドコモのネットワークを使います。)

You can use internet and voice calls on the Xi and FOMA networks provided in Japan.

(日本国内で提供される Xi・FOMA のネットワークでインターネットと電話が使えます。)

5G can be used if the 5G setting is turned on, but it does not always make the speed faster.

(5G 設定を ON にすると 5G が使えます。ただし、必ず速くなるわけではありません。)

Network speed may change depending on location, time, smartphone, and radio signal condition.

(通信速度は、場所、時間、スマートフォン、電波状態によって変わります。)

The service may not be available inside buildings, underground areas, or tunnels, even within the service area.

(エリア内でも、建物の中、地下、トンネルでは使えないことがあります。)

DOCOMO special services such as i-mode cannot be used.

(i モードなどのドコモの特別なサービスは使えません。)

6. Smartphone Requirements / スマートフォンについて

Please use a smartphone that supports the DOCOMO network.

(ドコモ回線に対応しているスマートフォンを使ってください。)

Please use a smartphone with the Japanese technical conformity mark, called the Giteki mark.

(技適マークがあるスマートフォンを使ってください。)

If your smartphone has a SIM lock, please unlock it before use.

(SIM ロックがある場合は、ロックを外してください。)

Please set the APN according to the setup manual.

(設定マニュアルに従って APN 設定をしてください。)

After application, returns, refunds, and cancellation are generally not available.

(申込み後は、原則として返品・返金・キャンセルはできません。)

The SIM card is a rental item lent by the company.

(SIM カードはレンタル品 (貸し出し) です。)

7. Usage Restrictions / 利用制限

During earthquakes, disasters, or network congestion, internet and calls may be difficult to use.

(地震、災害、人が多いときは、インターネットや電話が使いにくくなることがあります。)

If you use the internet for a long time or use a large amount of data, speed may become slow or the service may become unavailable.

(長時間または大量にインターネットを使うと、速度が遅くなる、または使えなくなることがあります。)

Videos such as YouTube and large downloads may become slow.

(YouTube などの動画や大きなダウンロードは遅くなることがあります。)

To maintain network quality for all users, image compression or speed control for certain apps may be applied.

(全体の通信品質を保つため、画像を小さくしたり、特定アプリの速度を調整したりすることがあります。)

Compressed images cannot be restored, and these restrictions cannot be removed.

(小さくされた画像は元に戻せません。また、これらの制限は解除できません。)

P2P file-sharing applications cannot be used.

(P2P ファイル交換アプリは使えません。)

Some applications may not be available because of IP address or network restrictions.

(IP アドレスなどの理由で利用できないアプリがあります。)

Usage restriction rules may change after application due to laws or service changes.

(利用制限ルールは、法令やサービス内容の変更により変わることがあります。)

8. Voice Service / 電話サービス

The phone number plan can use voice calls and SMS.

(電話番号付きプランでは、電話と SMS が使えます。)

Identity verification documents such as a residence card are required.

(在留カードなどの本人確認書類が必要です。)

Please complete identity verification as soon as possible after payment.

(お支払い後、なるべく早く本人確認をしてください。)

MMS, such as picture or video messages, cannot be used.

(写真や動画のメッセージ (MMS) は使えません。)

MNP transfer to another company is available, but only after 30 days from the start of service.

(MNP 転出はできますが、サービス開始から 30 日後からです。)

Voice call options are available for an additional fee: 5-minute unlimited, 10-minute unlimited, and unlimited calls.

(有料オプションとして、5 分かけ放題、10 分かけ放題、かけ放題があります。)

Even with unlimited calling, some calls may be charged, such as special numbers 0570 and 0180, satellite phones, long continuous calls, or mechanical calls.

(かけ放題でも、0570・0180 などの特別な番号、衛星電話、長時間の連続通話、機械的な通話は料金がかかることがあります。)

International calls and international roaming are not available.

(国際電話と海外での利用 (国際ローミング) はできません。)

9. Fees / 料金

Monthly Plans / 月額プラン

Plan / プラン	Monthly fee / 月額料金
3GB data + phone number / 電話番号付きデータ 3GB	1,680 yen
10GB data + phone number / 電話番号付きデータ 10GB	2,780 yen
20GB data + phone number / 電話番号付きデータ 20GB	3,780 yen
Large capacity plan / 電話番号付き大容量プラン	4,980 yen

Call and SMS Charges / 通話・SMS 料金

Type / 種別	Fee / 料金
Voice call / 通常発信	22 yen / 30 seconds
SMS sending / SMS 発信	from 3.3 yen / message

Type / 種別	Fee / 料金
International SMS / 国際 SMS 発信	from 100 yen / message

Voice Call Options / 音声定額オプション

Option / オプション	Monthly fee / 月額料金
5-minute unlimited calls / 5 分定額	550 yen
10-minute unlimited calls / 10 分定額	770 yen
Unlimited calls / 音声かけ放題	2,178 yen
Call waiting / キャッチホン	220 yen
Voicemail and absence guidance / 留守番電話・不在案内	330 yen
Nuisance call stop / 迷惑電話ストップ	0 yen

Additional data can be purchased from My Page: 1GB = 1,100 yen.

(マイページからデータを追加できます。1GB = 1,100 円です。)

Unused data cannot be carried over to the next month.

(使わなかったデータは、次の月に繰り越せません。)

If domestic call charges, SMS, and international SMS charges exceed a total of 550 yen, voice calls and SMS may be temporarily stopped until the first business day of the next month.

(国内通話料、SMS 発信、国際 SMS 発信の合計が 550 円を超えると、翌月第一営業日まで電話と SMS が一時停止されることがあります。)

If the SIM card is broken, damaged, or lost, a SIM reissue fee of 3,850 yen may apply.

(SIM カードの故障・破損・紛失時には、SIM カード再発行手数料 3,850 円がかかることがあります。)

If you transfer to another mobile carrier using MNP (Mobile Number Portability), an MNP transfer fee of 1,100 yen per request will be charged.

(MNP (携帯電話番号ポータビリティ) により他の携帯電話事業者に転出する場合、MNP 転出手数料は 1,100 円／回発生いたします。)

10. Payment Methods / 支払い方法

Basic fees and option fees are calculated monthly. The billing amount is confirmed on the 8th of the previous month.

(基本料金やオプション料金は 1 か月ごとに計算され、ご利用月の前月 8 日に請求金額が確定します。)

A billing notification is sent to the email address registered at the time of contract.

(契約時に登録したメールアドレスに請求金額確定の案内が送信されます。)

Please check My Page and pay in advance by the last day of the previous month.

(マイページを確認し、利用希望月の前月末日までに前払いで支払ってください。)

If you pay by credit card, payment is made automatically from the registered card every month.

(クレジットカード払いの場合、登録したカードから毎月自動で支払います。)

If card information changes, please contact support immediately.

(カード情報が変わったときは、すぐに連絡してください。)

Convenience store payment is available at FamilyMart, Lawson, Seicomart, and Daily Store.

(コンビニ支払いは、ファミリーマート、ローソン、セイコーマート、デイリーストアで利用できます。)

If you choose convenience store payment, monthly payment will continue by convenience store payment. You cannot later change from convenience store payment to credit card payment.

(コンビニ支払いを選ぶと、毎月コンビニ支払いとなります。あとからクレジットカード払いなどへ変更できません。)

Please complete payment within 4 days from the application date. If payment is not confirmed by 23:59 three days after the application date, the application will be canceled.

(申込日から 4 日以内に支払ってください。申込日 + 3 日後の 23:59 までに支払いが確認できない場合、申込みはキャンセルされます。)

If payment is late, an additional fee of 330 yen may be charged the next month.

(支払いが遅れた場合、翌月に 330 円の追加料金がかかることがあります。)

If payment is not made for 2 months, the service will be stopped. If payment continues to be unpaid, the contract may be forcibly canceled and the same phone number cannot be used.

(2 か月料金を支払わないとサービスが停止されます。さらに支払わない場合、強制解約となり、同じ電話番号は使えません。)

11. Loss or Theft of SIM / SIM カードをなくしたとき

If your SIM card is lost or stolen, please contact support through My Page immediately.

(SIM カードをなくした、盗まれた場合は、すぐにマイページからサポートへ連絡してください。)

Support hours are 10:00-17:00 on weekdays. Support is closed on Saturdays, Sundays, and national holidays.

(受付時間は平日 10:00～17:00 です。土曜日、日曜日、祝日は休みです。)

Charges incurred before the suspension procedure is completed must be paid by the customer, even if another person used the SIM.

(停止手続きが終わるまでに使われた料金は、他の人が使った場合でもお客様が支払います。)

Monthly fees such as the basic fee and option fees are charged even while the service is suspended.

(停止中でも、基本料金やオプション料金などの毎月の料金はかかります。)

12. Cancellation / 解約

If a credit card cannot be used, such as because it expired or exceeded its limit, the service will be stopped.

（クレジットカードが利用できない場合（有効期限切れ、限度額超過など）、サービスが停止されます。）

If the next month fee is not paid, the contract automatically ends at the end of the month.

（翌月の料金を支払わない場合、月末で自動的に契約が終了します。）

After the contract ends, the same phone number cannot be used again.

（契約が終わると、同じ電話番号は使えません。）

If fees are not paid, information may be shared with other telecom companies.

（料金を支払わない場合、ほかの通信会社に情報が共有されることがあります。）

Monthly fees are charged even while the service is temporarily stopped.

（サービスが一時停止中でも、毎月の料金はかかります。）

13. Initial Contract Cancellation / 初期契約解除制度

This rule applies only to individual customers using a SIM with a phone number.

(このルールは、電話番号付き SIM を使う個人のお客様だけが対象です。)

You may cancel the contract within 8 days from the contract date or activation date, whichever is later.

(契約日または開通日の遅い方から 8 日以内であれば、契約を解除できます。)

To cancel, you must submit a written cancellation request.

(契約を解除したい場合は、契約解除書面の提出が必要です。)

The written request must include application date, address and name, phone number, plan name, and signature or seal.

(書面には、申込日、住所と名前、電話番号、プラン名称、サインまたは捺印が必要です。)

If you transfer your phone number by MNP, you must issue the MNP reservation number from My Page by yourself. This cannot be done by proxy.

(MNP で番号を移す場合、お客様自身でマイページから MNP 予約番号を発行する必要があります。代行申請はできません。)

If the MNP reservation number expires, it cannot be extended.

(MNP 予約番号の有効期限が過ぎた場合、延長できません。)

For new contracts, you cannot transfer your number to another company under the initial contract cancellation rule.

(新規契約の場合、初期契約解除ルールで別の会社へ番号を移すことはできません。)

When canceling under this rule, you may need to pay the registration fee, the usage fee for the period actually provided, and usage-based charges such as call and SMS fees, within the scope permitted by law.

(このルールで解除する場合、法令で認められる範囲で、登録事務手数料、実際に提供した期間分の利用料、通話料・SMS 送信料などを支払う場合があります。)

After canceling under this rule, the original contract cannot be restored.

(このルールで解除したあと、元の契約に戻すことはできません。)

Cancellation request contact / 契約解除申込連絡先

Sophia Digital Co., Ltd. Japan Ready SIM Service Support Desk

〒105-0022 東京都港区海岸 1-15-1 スズエベイディウム 5 階

Please contact us through My Page during business hours: weekdays 10:00-17:00.

営業時間 (平日 10:00~17:00) 内にマイページからご連絡ください。

End / 以上